Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś w ― ciernie zasiany, ten jest ― ― słowo słuchający, i ― troska ― wieku i ― oszustwo ― bogactwa zadusza ― słowo i bezowocny staje się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś w ciernie co zostało zasiane ten jest słowo słuchający a troska wieku tego i oszustwo bogactwa zadusza słowo i bezowocnym staje się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zasiany zaś między ciernie to ten, kto słucha Słowa, ale troska\* tego wieku i oszustwo bogactwa\*\* zaduszają Słowo i staje się bezowocne.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś w ciernie posiany, ten jest słowa słuchający, a troska wieku i zwodzenie bogactwa zadusza słowo i bezowocne staje się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś w ciernie co zostało zasiane ten jest słowo słuchający a troska wieku tego i oszustwo bogactwa zadusza słowo i bezowocnym staje się |

1. 1) <x>470 6:31</x>; <x>570 4:6</x>; <x>670 5:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 6:9</x> [↑](#footnote-ref-3)